

..... [p1] .....

Brugge, 27<sup>11</sup> [September] 1895.

Eerwaarde Vriend,

Hierbij zend ik U het lijstje met dialectwoorden terug<sup>1</sup> die gij mij hebt laten nazien.

Agin en Egein.<sup>2</sup> Jawel, doch het is niet te denken, dat het overeenstemt met het [engelsch] again. Veeleer is 't nog eèns, dat in Brugge ook luidt: negeins, 'egein en 'egeins. Negein heb ik veel in 't Rousselaarsche gehoord

Bij Futtel<sup>3</sup> dat ik ken, hoort ook het diminutief Feutje, Futje.

..... [p2] .....

thuis, in de zegswijze: "in ze' feutje schieten."

Het Ypersche Tafelier (= rentenier) ken ik niet.<sup>4</sup> Te Brugge is een tafelier een kostkooper, kostganger, d.w.z. iemand die bij andere menschen of in een eethuis in de tafel is, [fransch] un commensal, client de traiteur, enz. - Dit woord zal dus te Yper moeten goedge maakt worden.

Ik zal mijne verzameling dialectwoorden binnen kort op orde brengen en ze U dan eigenhandig bestellen, op eenen zitdag<sup>5</sup> te Gent.

Is er toch geen middel om – al ware 't maar voor tien dagen – den

..... [p3] .....

.....

1 Lijst met dialectwoorden ontbreekt.

2 Zie ook Zantekoorn. In: Loquela: 7 (Hooimaand 1887) 3, p.21-22.

3 Zantekoorn. In: Loquela: 13 (Bloeimaand 1893) 1, p.1: "FUTTEL, den. = Furte (De Bo). — "'t Is 'n braaf jong, maar als ze in heure' futtel is, ze is te ontziene. Als ik in m'ne' futtel ben, 'k en ontzie niemand." Geh. Brugge."

4 Zantekoorn. In: Loquela: 13 (Bloeimaand 1893) 1, p.4: "KOSTKOOOPER, den. = Kostganger (Kramers), tafelier, die ievers in de tafel is, zijn tafel koopt. — "Hij heeft daar lange eenen kostkooper, eenen tafelier of twee gehad, maar zij zijn elders gegaan." Geh. Brugge, Iper."

5 Van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Oudenaardschen Sint Augustijn<sup>6</sup> in leen te krijgen? Het is juist het jongste der mij bekende handschriften.

Dank en groet U!

K. de Flou

.....

6 Van het handschrift uit Oudenaarde: Regel van St. Augustinus. De Flou, Karel (ed.), Die bedudinghe naden sinne van Sunte Augustijns regule met nota's, glossarium, klankverbeelding, spelwijzen en vergelijkende teksten. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde. Gent: Siffer, 1901.

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Deflou, Karel
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	27/09/1895
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 212x136 wit, vierkant geruit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6739
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle13102">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle13102</a>

## Inhoud

Incipit	Hierbij zend ik U het lijstje met
---------	-----------------------------------

---

Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	27/09/1895, Brugge, Karel Deflou aan [Guido Gezelle]
Editeur	Johan Van Eenoo
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---